

115. Altres denominacions de bufetada i de cops afins

cast. otras denominaciones de bofetada y de golpes afines
fr. d'autres dénominations de gifle et de coups pareils
it. altre designazione di schiaffo e di colpi simili

Q 131

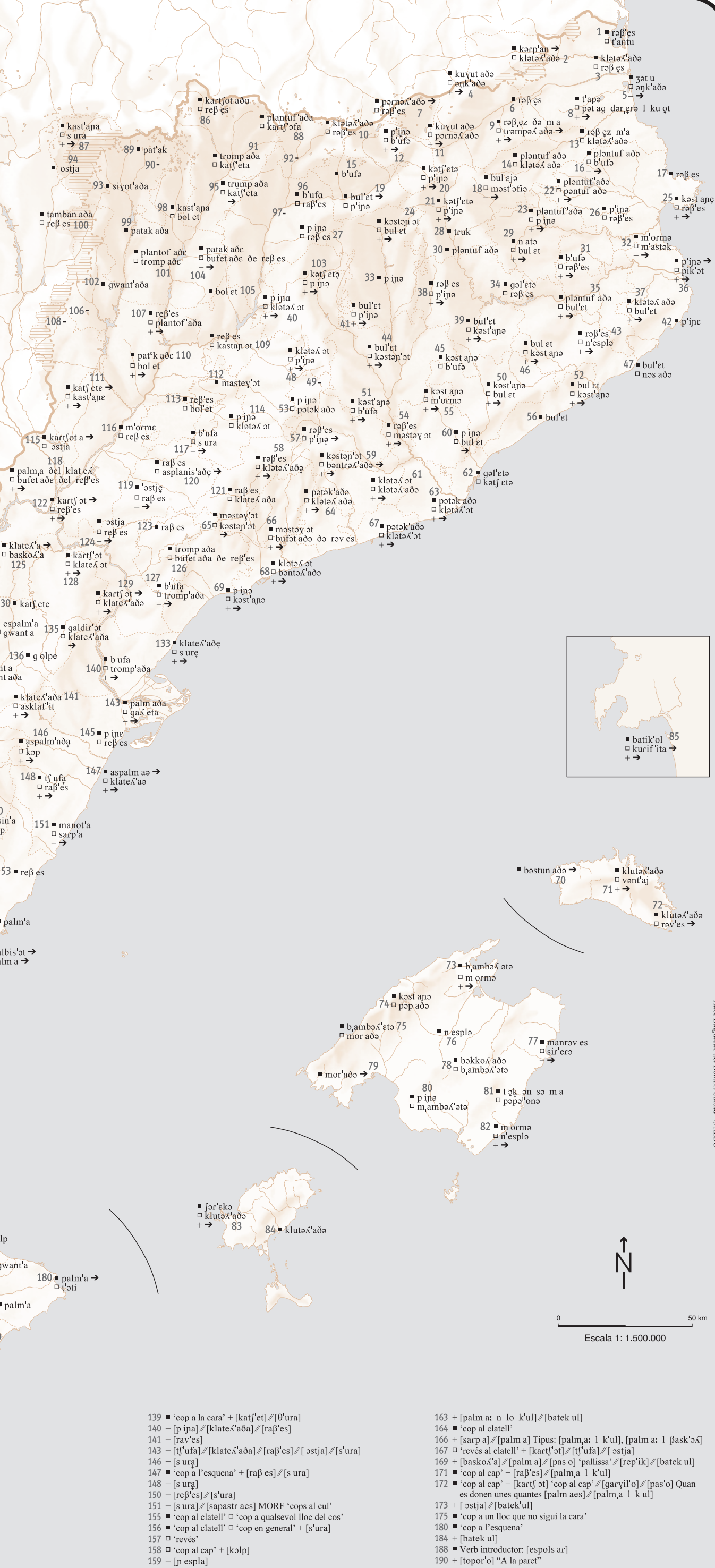
SIGNES

- primera resposta
- + segona resposta
- més respostes
- vegeu INFORMACIÓ COMPLEMENTÀRIA
- // separació entre respostes a partir de la tercera
- sense resposta

INFORMACIÓ COMPLEMENTÀRIA

En aquest mapa, complementari del 114, recollim altres noms de ‘bufetada’ i d’altres cops donats a una part del cos. No posem comentari en els casos de *bescollada*, *batcollada*, *bescoll*, *batcoll*, *cogotada*, *tossada* i *tossoló* ‘cop al clatell’, *surra*, *ancada*, *natjada* i *batcul* ‘cop al cul o a les anques’, *morrada* ‘cop a la boca’ i *revés* o *revés (de) mà* ‘cop amb el dors de la mà’.

- 2 ■ ‘revés’
- 4 + [rəβˈez m’a]
- 5 + [t’antu]
- 7 ■ ‘cop a les anques’
- 8 + [kəɾˈtʃɔt] ‘revés’ // [əŋk’aða]
- 9 □ ‘cops a les anques’ + [musk’at] ‘cop al clatell’
- 11 + [rəβˈiz m’a] // [t’antu]
- 12 + [bul’et] // [kəst’ana] // [rəβˈes] // [bufət,ada dəl rəβˈes]
- 16 + [məstəy’ət] // [məst’ayə] // [əwraˈs’ada] // [p’ina] // [pəl’isa] // [gəɾ’etə] // [bul’et] // [t’orta] // [kəst’ana] // [t’asti]
- 18 + [məstəy’ət]
- 19 ■ Verbs i locucions verbals relacionats amb ‘bufetada’: [əd bufətəzəɾ’e], [əd butir’e lz m’orus]
- 20 + [b’ufa] // [bul’et] // [rəβˈes] // [t’əstja]
- 21 + [bufət,ada dəl rəβˈes] // [bufət,ada l klat’eɾ]
- 22 + [kəɾˈetə] // [t’əstja] // [bl’əda] // [kəst’ana] // [p’ina] // [bəɾdəl’ayə] // [n’esprə] // [f’aβə] // [t’əfuta]
- 23 + [məstəy’ət] // [rəβˈes]
- 24 + [p’ine] // [t’one]
- 25 + [t’əstje]
- 29 + [awˈra]’ada // [rəβˈes] // [nəɾ’ada] // [s’urə]
- 31 + [p’ina]
- 32 + [bul’et] // [rəβˈes]
- 35 + [məstəy’ət]
- 36 ■ Verb introductor: *fumer*; context: [li ˌə fumut p’ina] + [nəs’ada] Usat entre els mariners
- 37 + [b’ufa] // [p’ina] // [m’orma] // [t’əstia] // [rəβˈes]
- 38 + [məstəy’ət] // [bul’et]
- 39 + [t’əstja]
- 40 + [rəβˈes] // [bul’et] // [kəst’ana]
- 41 + [klətəˈs’ot] // [rəβˈes]
- 43 + [pləntuf’ada] // [klətəˈs’ada] // [p’ina] // [kəst’ana] // [nəɾ’ada]
- 44 + [f’aβə] // [p’ina] // [məstəy’ət] // [rəβˈes] // [t’əstja]
- 46 + [bul’əɾə] // [klətəˈs’ot]
- 48 + [bul’et] // [n’ata] // [kəst’ana] // [məstəy’ət] // [t’əstja] // [rəβˈes]
- 50 + [bulˈəd də rəβˈes] // [kəb də rəβˈes] // [n’esplə] // [p’ina] // [m’orma] Verb introductor: [kləβ’a]
- 51 + [pləntuf’ada] ARC
- 52 + [p’ina] // [kl’eska] // [gəɾ’etə] // [klətəˈs’ada] // [bulˈe də m’a rəβˈesə]
- 54 + [bul’et] // [p’ina]
- 55 + [pləntuf’ada]
- 57 □ Verb introductor: [kləβ’a]
- 58 + [məstəy’ət] // [t’unda] Verb introductor: [kləβ’a]
- 59 □ ‘cop a la cara’ + [t’əstja]
- 60 + [t’əstia] // [bəɾyəs’ada] // [kiz’ada]
- 61 + [n’ata] // [bul’et] // [rəβˈes]
- 63 + [bul’et] // [gəɾ’etə] // [rəβˈes]
- 64 + [bul’et] // [bəntəˈs’ot] // [rəβˈes]
- 65 + [kəp]
- 66 + [t’əstja]
- 67 + [məstəy’ət] // [rəβˈes]
- 68 + [rəβˈes]
- 69 + [kəɾˈetə] // [klətəˈs’ot]
- 70 ■ ‘revés’
- 71 + [bekkuˈs’ada] // [betkuˈs’ada] // [singl’ada] ‘cop a les anques’ // [məɾn’əɲflə] // [sir’erə] // [pr’una]
- 72 □ Context, amb el verb introductor: [piy,a mb əz rəv’es]
- 73 + [t,apəm’oros]
- 77 + [m’orma]
- 79 ■ ‘revés’
- 82 + [kəp ən sə m’a pl’ana] // [təɾk ən sə m’a pl’ana]
- 83 + [əskləf’it] ‘copet donat a qualsevol part del cos’
- 85 □ ‘cop al cul’ + [askəvanˈara al rav’es] // [əzbatur’ara]
- 87 + [tos’ada]
- 95 + [rəβˈes]
- 103 + [rəβˈes]
- 104 + [kəɾ də m’a]
- 107 + [m’orma]
- 110 + [rəβˈes]
- 111 ■ f. + [klataˈs’ade]
- 115 ■ ‘cop al clatell’
- 117 + [t’anto]
- 118 + [b’ufe] // [kart’ət] // [kast’ane] // [bol’et] // [mostey’ət] // [t’əstje] // [baskoˈs’ae] // [kat’əm’one] // [p’ine]
- 119 + [rəβˈes]
- 120 □ ‘cop a l’esquena’
- 122 ■ ‘cop al clatell’ + [tosol’o]
- 124 + [pal’isa]
- 125 ■ [m aj krok’at] ‘m’he donat un cop’
- 127 + [rav’es]
- 128 + [rəβˈes] // [p’ine] // [kalβ’ət] // [tromp’ade]
- 129 ■ ‘cop al clatell’ + [rav’es] // [bol’et] PU
- 133 + [əŋk’aðe] // [p’ine]
- 135 + [b’ufa] // [kart’ət] // [mastei’ət] // [t’ufa] // [rəβˈes]
- 137 + [s’ura]
- 138 ■ ‘cop a la galta’ □ ‘cop al cul’



- 139 ■ ‘cop a la cara’ + [kat’et] // [θ’ura]
- 140 + [p’ina] // [klataˈs’ada] // [rəβˈes]
- 141 + [rav’es]
- 143 + [t’ufa] // [klataˈs’ada] // [rəβˈes] // [t’əstja] // [s’ura]
- 146 + [s’ura]
- 147 ■ ‘cop a l’esquena’ + [rav’es] // [s’ura]
- 148 + [s’ura]
- 150 + [rəβˈes] // [s’ura]
- 151 + [s’ura] // [sapastr’aes] MORF ‘cops al cul’
- 155 ■ ‘cop al clatell’ □ ‘cop a qualsevol lloc del cos’
- 156 ■ ‘cop al clatell’ □ ‘cop en general’ + [s’ura]
- 157 □ ‘revés’
- 158 □ ‘cop al cap’ + [kəlp]
- 159 + [n’espla]

- 163 + [palm,a: n lo k’ul] // [batek’ul]
- 164 ■ ‘cop al clatell’
- 166 + [sarp’a] // [palm’a] Tipus: [palm,a: l k’ul], [palm,a: l βask’əɾ]
- 167 □ ‘revés al clatell’ + [kart’ət] // [t’ufa] // [t’əstja]
- 169 + [baskoˈs’a] // [palm’a] // [pas’o] ‘palliisa’ // [rep’ik] // [batek’ul]
- 171 ■ ‘cop al cap’ + [rav’es] // [palm,a l k’ul]
- 172 ■ ‘cop al cap’ + [kart’ət] ‘cop al cap’ // [gəɾyil’o] // [pas’o] Quan es donen unes quantes [palm’aes] // [palm,a l k’ul]
- 173 + [t’əstja] // [batek’ul]
- 175 ■ ‘cop a un lloc que no sigui la cara’
- 180 ■ ‘cop a l’esquena’
- 184 + [batek’ul]
- 188 ■ Verb introductor: [espols’ar]
- 190 + [topor’o] ‘A la paret’